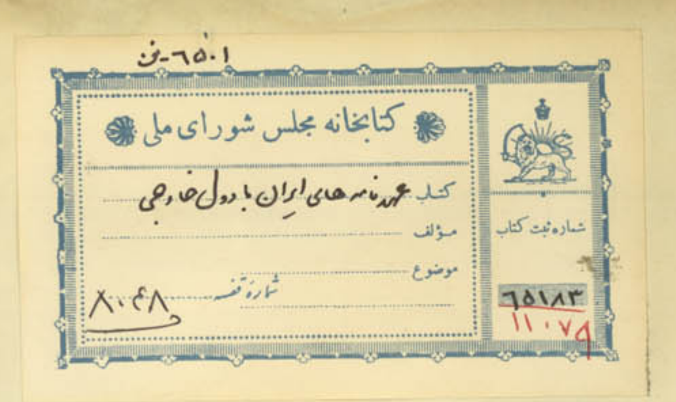
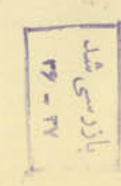

۹۹۴۴


۶۵۰۱-ن
کتابخانه مجلس شورای ملی
کتاب عهدنامه های ایران با دول خارجی
مؤلف
موضوع
شماره ثبت کتاب
۶۵۱۸۳
۱۱۰۷۹
شماره ثبت ۸۰۴۸


بازدید شد
۱۳۸۲


بازرسی شد
۳۶ - ۳۷


۸۰۴۸

صورت عهدنامه دولتین ایران بسم الله الرحمن الرحیم و انگلیس در عهد خاقان مغفور خلد آشیان

مضمون این عهدنامه مبارکه اهم اساس شروط و مواد مصالحه بعضی و عهدنامه [illegible] رسیده و چون بعضی عهود و شروط و مواد جاری [illegible] قرار یافت
۱۲۲۹
و ایلچیان دولتین دولتخواه تاج و تخت سلطنتین بهیّه معتبر و باقی [illegible] شروط این عهد [illegible] [illegible]

[illegible] منظور [illegible] دولتین [illegible] قرار داده [illegible] در [illegible] شاهنشاهی [illegible] منظور و [illegible] صلح

بعد پس [illegible] تغییر و تبدیل و تحریر فصول [illegible] فصل [illegible] و [illegible] جهت که [illegible] انگلیس را که

[illegible] انگلیس [illegible] عهد [illegible] انگلیس [illegible] فصل [illegible] صحیح [illegible]

[illegible] دولت [illegible] در صورت [illegible] جنگ و [illegible] و [illegible]

[illegible] ... [illegible] عهدنامه [illegible] انگلیس [illegible]

اما بعد این [illegible] فرخنده [illegible] و [illegible] عهدنامه

[illegible] جناب [illegible] جناب [illegible] جناب [illegible]

[illegible] انگلیس [illegible] تجارات [illegible]

[illegible] انگلیس [illegible] فصل اول [illegible] معهد نامه

انگلیس [illegible] فرنگ [illegible] انگلیس [illegible]

[illegible] انگلیس [illegible] انگلیس [illegible]

[illegible] انگلیس [illegible]

مقدمه بر صدق ابد مدت دولت دو میان عهدنامه چون این **فصل اول** بنیان عهد و وفا [illegible] خواه ادراک [illegible] و خواه [illegible]

و [illegible] بسته اند اسد چنان است که این است هر گونه تغییر و تبدیل [illegible] و روز بروز فرمایش [illegible] در میانه قرون و قرن

مواثیق و موافقت در میان این دو پادشاه جمجاه فلک دستگاه و دو دولت و فرزندان و جانشینان و [illegible] و وزراء و امراء و ولات و [illegible]

و رعایات مملکتین [illegible] برقرار و استوار [illegible] و دوام [illegible] و آنان [illegible] انگلیس قرارداد [illegible] اگر [illegible] جمله مملکت [illegible]

فصل دویم پادشاه [illegible] و سردار و [illegible] دولت بهیه انگلیس را در ممالک ایران [illegible] تماشا و [illegible] اگر [illegible] از

شاه و [illegible] ولایت [illegible] معتقد [illegible] دولت بهیه [illegible] دولت [illegible] [illegible] دولت بهیه انگلیس

و [illegible] این [illegible] [illegible] گذرد و دخل و تصرف در ممالک متعلقه بآن [illegible] **فصل سیم** [illegible]

عهدنامه [illegible] دولت [illegible] از [illegible] دولت دشمنان [illegible] و نزاع و جدال [illegible] سبقت [illegible]

[illegible] دولت [illegible] و مستحکم [illegible] عهدنامه [illegible] دشمنان در جدال و جنگ [illegible] **فصل چهارم**

توپ [illegible] [illegible] از [illegible] ملک خارج [illegible] مملکتین [illegible] روس [illegible]

[illegible] و وکلای انگلیس در روس [illegible] **فصل چهارم** چون در [illegible] عهدنامه مجمله [illegible] قشون [illegible]

[illegible] قرار چنین است که اگر [illegible] از طوایف فرنگ با ممالک [illegible] دشمنی نمایند دولت علیه ایران از دولت انگلیس خواهش [illegible]

[illegible] دولت بهیه انگلیس [illegible] و لشکر [illegible] و [illegible] بر دارد [illegible] جنگ [illegible] و [illegible]

[illegible] لشکر [illegible] دولت بهیه انگلیس [illegible] در عهدنامه مفصل [illegible] و تمیش

[illegible] سعی [illegible] دولت بهیه انگلیس [illegible] قصد [illegible] خارج از ممالک [illegible]

در نزاع و جنگ [illegible] با طایفه از طوایف فرنگ [illegible] دولت بهیه انگلیس [illegible] و چون [illegible]

برای [illegible] قشون است [illegible] دولت بهیه انگلیس [illegible] است [illegible] و [illegible] در [illegible]

صرف شود **فصل پنجم** هرگاه اولیای دولت بهیه [illegible] خواهند [illegible] فرنگ [illegible] پادشاهی [illegible] مملکت

از ممالک

۲

فصل ششم اگر کسی از طوایف فرنگ از ممالک فرنگ [illegible] دولت بهیه انگلیس نزاع [illegible] **فصل ششم** اگر کسی از طوایف فرنگ

در [illegible] صلح با دولت بهیه انگلیس [illegible] نزاع و جدال [illegible] دولت علیه ایران [illegible] [illegible] انگلستان [illegible] [illegible]

[illegible] دولت علیه ایران [illegible] اگر [illegible] مملکت [illegible] عسکر و سپاه

[illegible] با [illegible] دولت [illegible] عسکر و سپاه [illegible] دولت علیه ایران [illegible] [illegible]

فصل هفتم فیمابین دولت علیه ایران [illegible] اولیای دولت [illegible] **فصل هفتم** چون قرارداد مملکت ایران [illegible]

[illegible] قرارداد [illegible] دولت بهیه انگلیس [illegible] آن دولت [illegible]

هشتم و [illegible] **فصل هشتم** هرگاه طایفه افاغنه را با دولت بهیه انگلیس نزاع و جدال باشد اولیای دولت علیه ایران از طرف لشکر [illegible]

نهم [illegible] اولیای [illegible] دولت بهیه انگلیس [illegible] از [illegible] قطع [illegible] اولیای [illegible] **فصل نهم** اگر جنگ

و نزاع فیمابین دولت علیه ایران [illegible] اولیای دولت بهیه انگلیس [illegible] [illegible] و [illegible]

دهم طرفین [illegible] **فصل دهم** اگر از [illegible] ایران [illegible] دشمنی [illegible] دولت انگلیس [illegible]

آن کس را از ولایت [illegible] [illegible] و اگر [illegible] [illegible] از [illegible] ولایت [illegible]

[illegible] در باره او [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] و همچنین [illegible]

یازدهم دولت بهیه انگلیس را معلوم است [illegible] عهد [illegible] **فصل یازدهم** اگر در بحر [illegible] دولت علیه ایران [illegible] دولت بهیه انگلیس

[illegible] و نزاع [illegible] جنگ و قشون [illegible] و اخراجات [illegible] [illegible] قطع [illegible]

خاتمه [illegible] و وکلا [illegible] دولت علیه ایران و دولت [illegible] **خاتمه**

[illegible] و وکلای [illegible] [illegible] تغییر [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] شهر محرم الحرام

هزار و دویست و [illegible] هجری مطابق [illegible] ماه [illegible] هزار و هشتصد [illegible] عیسوی در دار الخلافه طهران [illegible] [illegible]

صورت معاهده منعقده در ارزنة الروم بسم الله الرحمن الرحیم **در عهد مرحوم جنت‌مکان نایب‌السلطنه عباس میرزا و ارز روم**

[illegible] دولت اسلام [illegible] و چون [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

مبانی این معاهده [illegible] در تاریخ هزار و صد و پنجاه و نه هجری [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ماده [illegible]

[illegible]

ماده اولی [illegible]

[illegible]

ماده ثانیه [illegible]

[illegible]

ماده ثالثه [illegible]

[illegible]

ماده رابعه [illegible]

ماده خامسه [illegible]

[illegible]

و هر کس هر ادعایی داشته باشد بر وفق حکم شرع محاکمه شود و مراعات شرع بشوند ماده سادسه در ممالک طرفین از اهالی ممالک طرفین هر کس فوت نماید اگر وارث حاضر نباشد

اموال بیت المال ترکه او را ... مصروف شرع و شرکت در کرده ... و تسلیم کسانی که ... از دولت علیه ... در محل ... خط ... و به دولت اعلم داخل خزانه

و وارث با وصی و وکیل شرعی ... برسد ... تسلیم ... و ... حاضر ... کرده ... اگر ... وارث ... باشد

و منافع شرع ... کرده ... و اگر وارث ... و وکیل و وصی ... مامورین بیت المال ... که محفوظ بود با اطلاع معتمد دولت علیه ایران

ثمره آن را حفظ نمایند و به وارث تسلیم و قبض بگیرند ماده سابعه برای ... طرفین ... هر چند ... معتمد ... و ... در آستانه ... و ...

اقامت ... از ... دولت محبوب ... و ... معمول ... خاتمه

بنا به ... این ... و ... بار دیگر کلمه اهل اسلام ... و حفظ ... مراعات ... دولتین ... محاورات ... منعقده

... عهد ... صلح ... از طرفین ... الملکتین ... و مهابت

... و ... شروطی که ... محکم

... من الیوم تغافلنا و تطهرنا ... فلا کان ... و الاقلاع ... والسلام خیر ختام

صورت معاهده دولتین علیتین ایران و عثمانی بسم الله الرحمن الرحیم در عهد شاهنشاه مغفور محمد شاه غازی در ارزنة الروم ... میرزا تقی خان امیر ... وزیر نظام بسته شد

غرض از ترقیم و نگارش این کلمات محققه الدلالات آنکه ... چون فیمابین سلطنت جاوید آیت سنیه دولت ایران و دولت علیه عثمانیه

بعضی عوارض و مشکلات حادث و وقوع یافته بود ... بنیان ... اساس ... و ... روابط سلم و صفوت و ... اسلامیه

فیمابین دولتین علیتین در کار ... علیتین ... به ... موالات ... برای ... دولتین علیتین

... بنیان صلح ... ارکان موالات ... دولتین علیتین ... عظیم ...

و تحریر و تنظیم ... اعلیحضرت ... مملکت ... جلال ...

جلال الدنیا و الدین غیاث ... السلطان ... حافظ ... دارا ... اسلام پناه

تخت کیان ... محمد شاه ادام الله تعالی ایام سلطنته ...

وزیر ... کوکب الاقبال ... میرزا محمد تقی خان وزیر ... نظام ...

... وکالت ... اعلیحضرت ... اسلام پناه

... السلطان ابن السلطان عبد المجید خان ... جناب ... انوری ... محمد

... جانب دولت علیه عثمانیه ... و ...

وکالت ... منعقد ... فقره اول ... اسلام قرار ...

... فقره ... چهارم ... دولتین

... دولت عثمانیه ... تعهد ...

... دولت ... دولت علیه ...

و تعهد ... دولت عثمانیه ... و ... بندر محمره ... جزیره الخضر و لنگرگاه ... ارض

... دولت ایران ... تصرف ... دولت ایران ...

فقره سیم ... تعهد ... دولت ...

... فقره چهارم ... طرفین ... حقوق ... اطلاعات ... ۱۲۶۱ ...

... فقره ...

... فقره ... ۱۲۶۱ ... دولت علیه ایران ... فقره ... دولت علیه ... دولت عثمانیه ...

... بندر محمره و جزیره الخضر و لنگرگاه ... دولت ایران ...

... دولت علیه ... فقره ...

... فقره ... دولت علیه عثمانیه ... دولت علیه ایران ... فقره

... دولت عثمانیه ... فقره ...

الا در نقاط [illegible] ... ولیس علیس [illegible]

[illegible] ... ولیس علیس [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ١٢٣٨

[illegible] ١٢٣٨

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] ... فقره هشتم [illegible]

[illegible]

[illegible] ... ١٢٦٣ [illegible]

طهران، صورت الطبع پذیرفت

[illegible]

١٢٨٠

٥

صورت عهدنامه دولتین علیتین بسم الله الرحمن الرحیم با دولت انگلیس [illegible]

الحمد لله الذی [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

فصل اول [illegible]

[illegible]

[illegible]

فصل دوم [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

فصل سیم [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

فصل چهارم [illegible]

فصل پنجم [illegible]

[illegible]

فصل ششم [illegible]

فصل هفتم [illegible]

که در خورهای بحر ارس کشتیهای جنگی تا به هندوستان و دیگر جاها [illegible] انگلستان به موجب معلوم و عمله کشتی و غیره هم از دولت بهیه [illegible] بعضی بنه [illegible]

حاضر و کمک [illegible] رجوع نمایند و موجب و اخراجات آن [illegible] دولت علیه ایران [illegible] دولت بهیه انگلیس [illegible] خواهد شد

فصل هشتم اگر از طایفه‌ای کسی بخواهد دشمنی کند [illegible] و قرار داده است انگلیس [illegible] دولت علیه ایران [illegible]

و اگر بیرون [illegible] روانه ایران باشند و در صورتی که [illegible] دولت علیه ایران در این باره [illegible]

٩ ان صورت [illegible] فصل نهم اگر در بحر عجم اولیای دولت علیه ایران [illegible]

[illegible] دولت بهیه انگلیس [illegible] و اخراجات [illegible] وقت قطع و فصل [illegible]

١٠ بانیاف [illegible] دولت علیه ایران [illegible] فصل دهم

موجب [illegible] دولت بهیه انگلیس خواهند [illegible]

[illegible] در کتاب [illegible] شاهنشاه [illegible]

مرتبه های [illegible]

[illegible]

صاحب منصبان				
لیوتننت جنرال	میجر جنرال	کرنیل	لیوتننت کرنیل	
			کپیتان	
		لیوتننت		
سرکردگان [illegible]		سرکردگان [illegible]		
کرنیل	لیوتننت کرنیل	میجر	کرنیل	لیوتننت	میجر
کپیتان	لیوتننت	کپیتان	لیوتننت		
[illegible]		[illegible]		
[illegible] میجر	[illegible]	کارپرال	[illegible] میجر	[illegible]	کارپرال

فصل یازدهم چون منظور [illegible] در این عهدنامه [illegible] اولاد [illegible] از هر دو طرف [illegible]

[illegible] ولیعهد [illegible] سلطنت [illegible]

ولیعهد [illegible] انگلیس [illegible]

١٢ و اعانت و امداد [illegible] فصل دوازدهم چون نزاع [illegible]

هر دو دولت [illegible] هر دو دولت [illegible]

و تقویت [illegible] دولت بهیه انگلیس [illegible] دولت علیه ایران [illegible]

[illegible] دولت بهیه انگلیس [illegible] ایران [illegible]

[illegible] دولت بهیه انگلیس [illegible]

[illegible] دولت بهیه انگلیس [illegible] ایران [illegible]

[illegible] این عهدنامه [illegible]

٦

در این شروط و فصول [illegible] محکم [illegible] دستخط و مهر کرده‌ایم به تاریخ چهاردهم ماه مارچ هزار و هشتصد [illegible]

سنه ۱۲۲۷ هجریه مصطفویه علی هاجرها السلام والتحیه تحریر یافت [illegible]

صورت شرحی که از نایب السلطنه عظمی و ولیعهد [illegible] شاهزاده عباس میرزا در باب عهدنامه [illegible] مرقوم فرموده‌اند

چون اعلیحضرت [illegible] شاهنشاه عالم پناه نیابت سلطنت ایران را به [illegible] لهذا [illegible]

بر ذمت [illegible] لازم [illegible] دولت بهیه انگلیس [illegible]

الی انقراض زمان [illegible] ولیعهد دولت بهیه انگلیس [illegible]

دولتین علیتین بیننده ارضرومده عقد اولنان عهدنامه‌نك صورتیدر

برنجی ماده دولتین اسلامیه بیننده قدیمدن برو [illegible] اولان مصالحه‌نك کلیاً تأکید و تشییدینه قرار ویرلدکن صکره برنجی ماده‌ده مندرج مطالب مختصره [illegible] اشبو قرار ایله [illegible] ایکنجی ماده زاب سنجاغنك [illegible] دولت علیه‌نك [illegible] دولت عثمانیه‌یه [illegible]
[illegible] دولت عثمانیه داخی زاب سنجاغنك جانب [illegible] ترکی تعهد ایدر و سلیمانیه شهر و سنجاغی
حقنده دولت علیه‌نك هر درلو [illegible] صرف نظر ایدوب [illegible] دولت عثمانیه‌نك [illegible] تعرض ایتمکی تعهد
ایدر [illegible] جزیره [illegible] عشایر [illegible] بوندن
[illegible] دولت عثمانیه [illegible] تعهد ایدر [illegible]
[illegible] اوچنجی ماده اشبو [illegible]
[illegible] دردنجی ماده
[illegible]
[illegible]
بشنجی ماده ایران [illegible] دولت عثمانیه [illegible]
[illegible] التنجی ماده ایران تجاری [illegible] رسم گمرك [illegible]
[illegible]
[illegible] یدنجی ماده ممالك دولت عثمانیه‌ده [illegible]
[illegible] دولت عثمانیه [illegible]
[illegible] ممالك دولت عثمانیه [illegible]
[illegible] تجار [illegible]
[illegible] ایرانیه‌نك [illegible]
تجارت و [illegible] ممالك عثمانیه‌نك لازم گلان جمیع محللرینه دولت ایرانیه طرفندن نصب و تعیین اولنمق [illegible] دولت عثمانیه [illegible]
[illegible] دولت عثمانیه [illegible] ممالك
ایرانیه‌نك لازم گلان جمیع محللرینه نصب و تعیین اولنمق [illegible] دولت عثمانیه [illegible]
[illegible] سکزنجی ماده [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] طقوزنجی ماده [illegible]
[illegible]
[illegible]

والسلام

عهدنامه صلح فیمابین اعلیحضرت ناصرالدین شاه و اعلیحضرت شاه انگلیس

بسم الله الرحمن الرحیم

چون اعلیحضرت خورشید رایت [illegible] پادشاه اعظم شاهنشاه با استقلال کل ممالک ایران و اعلیحضرت شاه انگلیس [illegible]

[illegible]

فصل چهاردهم بلافاصله بعد از مبادله امضاهای این عهدنامه عساکر انگلیس از هر نوع حرکات خصمانه بالنسبه به دولت و ملت
ایران دست خواهند کشید و دولت انگلیس علاوه بر این تعهد میکند که بمحض اینکه قرارنامه تخلیه هرات و ممالک افغانستان از عساکر ایران و همچنین
قرارنامه برای سفارت انگلیس بطهران کاملا مجری شد عساکر انگلیس بدون تأخیر از جمیع ولایات و امکنه و جزایر متعلق بایران دارند بیرون خواهند کشید
و دولت انگلیس تعهد میکند که در این اثنا سرکرده عساکر انگلیس عمدا هیچ حرکتی که موجب ضعف علاقه رعایای ایران نسبت باعلیحضرت
شاهنشاه ایران باشد نخواهد کرد بلکه بعکس جهد خواهد نمود که مزید آن بشود و علاوه بر این دولت انگلیس تعهد میکند
در تعمیر املاک رعایای ایران از وجه حاصل عساکر انگلیس ابنیه خواهند نمود و هیچ آن وجه را بجهت کرایه لازم شد دولت ایران تعهد میکند
نگاهداشتن خود مخارج عساکر انگلیس را در ... نرخ ... دولت انگلیس تعهد میکند که در وجه همه اشیاء و مهمات از ارزاق
نرخ روز از جانب مامورین انگلیس بلا درنگ داده خواهد شد فصل پانزدهم عهدنامه حاضره مصدق خواهد شد و امضاهای آن
در ظرف سه ماه یا زودتر اگر ممکن شود در بغداد مبادله شود و بجهت اثبات مسطورات فوق ایلچیان طرفین این عهدنامه را ممضی و بمهر خود ممهور ساختند
در پاریس در چهار نسخه در یوم هفتم شهر رجب المرجب هزار و دویست و هفتاد و سه تحریر یافت

محل مهر و امضای امین الملک فرخ خان سفیر کبیر دولت علیه ایران

محل مهر و امضای کاولی

محل دستخط همایون

دولتی بالله الملک الغفار ناصرالدین شاه قاجار

محل مهر پادشاه مملکت

صحت این صورت بمهر صدراعظم دولت علیه ایران میرزا آقاخان رسیده به شهر شعبان المعظم سنه ۱۲۷۳

محل مهر

صورت عهدنامه دولت علیه ایران با دولت بهیه امریک شمالی [illegible]

بسم الله الرحمن الرحیم

ما پادشاه بالاستقلال اعظم و شهریار بالاستحقاق اکرم رب الخلق ... که سلطنت و شهریاری ممالک محروسه دارا
عدل و انصاف ما و علایم جود و اعتساف داده تاج و تخت دارای فر و بخت شکوه بخش و اسلام ... عدالت
کستر جمشید ... ممالک ایران ... بالارث ممالک ایران ... مطابق ... بر ... سلطان ...
... هیچ ... دولت ... سلامت ... ممالک مجتمعه امریک شمالی ...
... جناب جلالت و نجابت نصاب امین الملک فرخ خان ایلچی کبیر دولت علیه ایران ...
نشان ... جناب ... ممالک مجتمعه امریک شمالی ...
در ممالک مجتمعه ... دولت عثمانیه ... و تجارت قرارها منعقد شده ... فصول آتیه ...
چون اعلیحضرت ... حشمت جمشید جاه دارای ...
وارث تاج و تخت کیان شاهنشاه اعظم بالاستقلال کل ممالک ایران و رئیس ممالک مجتمعه امریک شمالی ...
... دولتین ... بر قرار و ... تجارت ...
... مستحکم سازند ... ممالک ایران جناب جلالت و نجابت نصاب امین الملک
فرخ خان ایلچی کبیر دولت علیه ایران ... بالاس ... رئیس ممالک
مجتمعه امریک شمالی ... ممالک مجتمعه ... دولت عثمانیه ... وکلای مختار خود تعیین کردند و ایشان ... اختیارنامجات
خود را مبادله کرده و موافق قاعده ... فصول آتیه را قرار دادند فصل اول ... فیمابین دولت علیه ایران و رعایای
آن دولت و رعایای ممالک مجتمعه امریک شمالی دوستی صادق و اتحاد محکم برقرار خواهد بود فصل دوم سفرای کبار و مامورین
و ایلچیان ... هر یک از ... بخواهند ... با هم ... رفتار ... سفرای کبار و مامورین و ایلچیان
دول متحابه ... رفتار ... سفرای کبار و مامورین و ایلچیان ... معتمدین
و ... محفوظ خواهند بود فصل سیم ... تبعه ... تجار ... و غیرهم در ممالکین ...
سیاحت ... بالسویه از جانب حکام و ولایات و وکلای ... تجارت ...
که ... از ... و ... در ... متعه و قسمت ...
چه ... ممالک ... ملکین ... خواهند ...
و ... تجارت ... تجارت ... ممالکین ... تجارت ...
و ... تجارت ... تجارت ...
دولت ... تجارت ... فصل چهارم ... متعه ... ممالک ...

و یا از مملکت به دیگری بیرون ببرند وجه گمرکی که از تجار و اتباع دول کاملة الوداد حین ورود و خروج محصولات ایشان بولایات و پس حین
خروج از مملکت مطالبه میشود از ایشان نیز مطالبه خواهد شد و علاوه بر آن بهیچ اسم و رسم در تحت هیچ عنوان مطالبه نخواهد شد فصل پنجم
در ممالک محروسه ایران هرگاه مرافعه یا مباحثه فیمابین تبعه دولت علیه ایران و اتباع دولت ممالک مجتمعه امریک شمالی حادث شود در
محکمه وکیل یا قونسول دولت ممالک مجتمعه امریک مقیم آنجا بقرار سنت متداوله و تحقیق و تدقیق و اجرای حکم بعدل و انصاف در محکمه دولت علیه ایران
در محکمه عادیه یا هیچگونه امورات با حضور اجرا خواهد شد و وکیل یا قونسول دولت ممالک مجتمعه امریک خواهد بود در ممالک محروسه ایران اگر فیمابین اتباع
دولت ممالک مجتمعه مرافعه یا مباحثه و منازعه روی دهد رسیدگی و اجرای عدالت ایشان باتمام بعهده وکیل یا قونسول دولت امریک شمالی است اگر
توقف در محل این مرافعه یا مباحثه داشته باشند والا در مملکتی که قریب بمحل نزاع است خواهد بود وکیل یا قونسول مزبور رسیدگی را بروفق قوانین متداوله
در ممالک مجتمعه خواهد کرد هرگاه مرافعه یا مباحثه یا منازعه در ممالک ایران فیمابین اتباع دولت مجتمعه و تبعه سایر دول خارجه روی دهد محاکمه
حکم آن بعهده وکلا یا قونسولهای طرفین خواهد بود که آن گفتگوها و منازعات فیمابین تبعه دولت علیه ایران و اتباع ممالک مجتمعه اتفاق افتد قرار احکام
و انجام آن بنحوی خواهد بود که با اتباع دول کاملة الوداد در ممالک مزبوره معمول و مرتب میشود تبعه دولت علیه ایران در ممالک مجتمعه یا اتباع دولت ممالک امریک
شمالی در ممالک ایران اگر متهم بکبایر گردند بنحوی که در مملکت مزبوره با اتباع دول کاملة الوداد رفتار میشود با ایشان نیز رفتار و قطع و فصل خواهد شد
فصل ششم هرگاه احدی از اتباع دولتین علیتین در مملکت دیگری وفات یابد در صورتیکه نسبت را اقوام باشد ماترکه او تماما تسلیم
ایشان خواهد شد و در صورتیکه شخص نسبت را اقوام نباشد ماترک او بوکیل یا قونسول دولت متبوعه تسلیم شود تا بورثه برساند بروفق قوانین
متداوله در مملکت خود چنان که شاید و باید در باب معمول دارد فصل هفتم دولتین علیتین متعاهدتین بجهت حمایت اتباع خود و تقویت امور
تجارت خود لازم دانستند که از طرفین اسباب معاشرت عادلانه فیمابین تبعه جانبین اختیار نمایند حق داشته باشند هر یک مأمورین
دیپلوماتیک در پایتخت دولتین مقیم سازند و از طرفین سه نفر قونسول قرار دهند قونسولهای دولت علیه ایران در شهرهای واشنگتن و نیویورک
و نیواورلیانس توقف خواهند داشت و قونسولهای دولت ممالک مجتمعه در دار الخلافه و بندر ابوشهر و دار السلطنه تبریز توقف خواهند نمود
این قونسولها و مأمورین دولتین متعاهدتین بالسویه در محل توقف خود از امتیازات و استحقاقات قونسولهای دول کاملة الوداد
در ممالک جانبین محظوظ و بهره یاب خواهند گردید مأمورین دیپلوماتیک و قونسولهای ممالک مجتمعه امریک شمالی رعایای دولت علیه ایران را
نه در ظاهر و نه در خفیه حمایت نخواهند کرد و از این حکم و رضای طرفین مقرر شده هیچگاه تجاوز روا نخواهند داشت و نیز مقرر است که اگر قونسولهای مزبوره
شغل تجارت کنند ایشان نیز مطیع خواهند بود بهمان قوانین و رسوم که سایر اشخاص رعایای دولت متبوعه ایشان در همان محل تجارت میکنند مطیع هستند
و همچنین فیمابین دولتین متعاهدتین مقرر است که عدد نوکرهای مأمورین دیپلوماتیک و قونسولهای دولت ممالک مجتمعه امریک بیشتر از آن نخواهد بود که در حق
نوکرهای مأمورین روس در ممالک ایران معین شده است فصل هشتم این عهدنامه دوستی و تجارت که بملاحظه کمال صداقت و دوستی
فیمابین دولتین ایران و ممالک مجتمعه امریک منعقد شده است از تاریخ مبادله امضانامجات طرفین تا ده سال برقرار خواهد بود
و اگر پیش از انقضای ده سال مذکور هیچیک از این دو دولت بموجب اعلام رسمی میل خود را در قطع و توقیف اجرای این عهدنامه به دولت دیگر
اطلاع ندهد

اطلاع ندهد عهدنامه مزبوره تا یکسال دیگر علاوه بر مدت مذکور برقرار خواهد بود و همچنین تا دوازده ماه بعد از اینکه یکی از جانبین اعلام رسمی
برقرار خواهد بود و وکلای مختار دولتین علیتین متعاهدتین قرار داده اند که امضانامجات دولتین متبوعه خود را در اسلامبول در مدت ششماه
یا کمتر اگر مقدور شود مبادله نمایند وکلای مختار دولتین متعاهدتین این عهدنامه را بخط خود مرقوم و مختوم بمهر خود در دو نسخه بتاریخ
دوم ذیقعده سنه هزار و دویست و هفتاد و دو هجری مطابق سیزدهم شهر دسامبر سنه هزار و هشتصد و پنجاه و شش عیسوی در اسلامبول رقم گردید

امضانامه اعلیحضرت همایون شاهنشاهی

بنا بر علیه اعلیحضرت همایون شاهنشاهی پس از ملاحظه که عهدنامه دوستی و تجارت مسطوره فوق را امضا و تصدیق و مقبول و مستحسن داشتیم بموجب این سطور مستوره قبول
و تصدیق نمودیم و حکم فرمودیم که ملاحظه جانب اولیای دولت علیه ایران از هر جهت بموجب همان عهدنامه چنانچه در آن عهدنامه قرار یافته
از جانب اولیای دولت علیه و مجرای آن بر اولیای دولت علیه ایران لازم الرعایه باشد و همه بحکم این نامه همایون ما آنچه در آن ثبت است بعمل آید
ممهور شد برقم شده ماه جمادی الاولی

سنه هزار و دویست و هفتاد و سه هجری

١٢٧٣

تعریف شیشهٔ طوفان‌نما از اختراعات [illegible] فرنگستان

شیشه‌های طوفان‌نما پیش از وقت خبر می‌دهند از تغییر و اختلاف هوا به‌طوری خوش و طوری تازه [illegible] قسم می‌باید
شیشه بالطبع از شیشه‌گر [illegible] مقدار ده گره طول شان باشد که [illegible] اگر [illegible] باشد و [illegible] باشد
و در هر کدام از آنها [illegible] دو درهم کافور و نیم درهم شوره صاف که [illegible] نیم درهم [illegible] اگر [illegible]
و در میان [illegible] سه مثقال عرق خالص [illegible] امتحان شده [illegible] شیشه را با پارچه از غلاف [illegible]
کوشند [illegible] چنین [illegible] سر محکم ببندند و در میان آن با سوزن سوراخی کنند پس اگر هوا می‌خواهد صاف گردد [illegible]
[illegible] صاف و [illegible] باشد [illegible] در ته آن شیشه منعقد [illegible] اگر حالت [illegible]
صاف خواهد [illegible] آن اجزای [illegible] در ته شیشه منعقد [illegible] بالای [illegible] ستاره‌های [illegible] مانند ذرات در آن شیشه
زیر و بالا حرکت [illegible] از اطراف [illegible] آن اجزای [illegible] می‌شود [illegible]
آن اجزای [illegible] بالای [illegible] و در بالای [illegible] سکینه [illegible] و در فصل [illegible] آن اجزای [illegible]
کاهی [illegible] در ایام [illegible] ذرات [illegible] ستاره‌های [illegible] می‌باشند
و در فصل تابستان [illegible] صاف آن اجزای [illegible] در ته شیشه قرار [illegible] و در اوقات [illegible] آن اجزای [illegible]
در ته شیشه [illegible] بالای [illegible]

در طهران [illegible]
سلطان [illegible]
سنه [illegible]
۱۲۸۰

حساب گلوله توپ و خمپاره

در فرنگ رسم است که گلوله توپ یا خمپاره را یا مثلثی می‌چینند یا مربع یا مستطیل در مثلث و مربع منتهی به یک گلوله میشود و در مستطیل بخط
منتهی میشود پس قاعده شناختن شش [illegible] مثلث یعنی تمام عدد گلوله‌های آن شش [illegible] مثلث با این است و ۲ ۲ بر یکی از اضلاع ضلع قاعده را فرد و کامل
قطری آن ضلع را یعنی که ثلث [illegible] ضرب بکن و حاصل مجموع عدد گلوله‌هاست مثلاً ضلع قاعده شش ۹ بعد ۲ بر ۹ [illegible]
۱۱ است و کامل قطری ۹ ۴۵ است و ثلث ۲۵ [illegible] است در ۱۱ ضرب کنیم ۱۶۵ است عدد گلوله‌هاست و
کامل قطری یعنی جمع عدد [illegible] و در [illegible] مربع [illegible] ضلع [illegible] و کامل قطری ضلع [illegible]
[illegible] که ثلث [illegible] ضرب کن [illegible] عدد گلوله‌هاست مثلاً ضلع [illegible] ۱۵
و کامل قطری [illegible] ۲۸ است ثلث ۱۵ [illegible] ۲۸ ضرب کنیم ۱۴۰ است عدد گلوله‌هاست و در [illegible] مستطیل [illegible]
ضلع [illegible] که عدد [illegible] و کامل قطری [illegible]
ثلث [illegible] ضرب [illegible] عدد گلوله‌هاست مثلاً [illegible] مستطیل [illegible] ۴ و ۶ بعد ۶ [illegible]
که ۱۲ است و [illegible] ۳ بعد [illegible] ۳ را بر ۱۲ [illegible] ۱۵ است و کامل قطری [illegible] ۴ است ۱ بعد
ثلث ۱۵ [illegible] است در ده ضرب کنیم حاصل [illegible] عدد گلوله‌هاست و این قواعد [illegible]

تحریراً ۹ شهر [illegible] ۱۲۸۰

[illegible]

عهدنامه به دولت فرانسه [illegible] در طهران [illegible] وزیر مختار فرانسه با صدر اعظم [illegible]

تحریراً ۲۴ شهر شوال ۱۲۷۱

چون اعلیحضرت کیوان رفعت خورشید رایت فلک مرتبت گردون حشمت خسرو اعظم صاحبقران جم حشم جمشید جاه دارای دیهیم و دارنده
تاج و تخت کیان شاهنشاه اعظم بالاستقلال کل ممالک ایران و اعلیحضرت کیوان رفعت خورشید رایت شمس فلک تاجداری [illegible]
[illegible] امپراطور ممالک فرانسه هر دو علی السویه [illegible]
و [illegible] روابط دوستی [illegible] برقرار و [illegible] عهدنامه [illegible] و تجارت [illegible] با تسویه [illegible]
و اتحاد [illegible] را مستحکم سازند لهذا برای انعقاد این کار اعلیحضرت شاهنشاه ممالک ایران و اعتماد الدوله [illegible]
[illegible]
[illegible] اعظم [illegible] جناب [illegible]
صدر اعظم دولت علیه ایران را و اعلیحضرت امپراطور ممالک فرانسه جناب [illegible] وزیر مختار [illegible] فرانسه
[illegible] که در دارالخلافه طهران
مجتمع [illegible] فصل اول [illegible] الی الابد فیمابین دولت علیه ایران
[illegible] و دولت بهیه فرانسه [illegible] فصل دوم [illegible] و وزرای مختار و [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] فصل سیم در ممالک محروسه ایران [illegible] اتباع دولت بهیه فرانسه [illegible]
و [illegible] دولت بهیه فرانسه است [illegible]

حاکم بود وکیل یا قونسول مزبور بطی این گفتگو را بروفق قوانین متداوله در مملکت فرانسه که هر گاه مرافعه یا مباحثه یا منازعه فیمابین تبعه دولت بهیه فرانسه
و اتباع دولت علیه در مملکت ایران حادث گردد در حضور وکیل یا قونسول دولت بهیه فرانسه یا معتمد ایشان بقاعده ولایت سند اعلین و تحقیق
در قطع و اجرای حکم عدل و انصاف و محکمه دولت علیه ایران در محل عادلانه بمحکمه امور تجارت با حضور جهتی از منتسبان وکیل یا قونسول دولت
بهیه مزبوره خلاف هر گاه مرافعه یا مباحثه یا منازعه در مملکت ایران فیمابین اتباع دولت بهیه فرانسه و تبعه یک دولت دیگر واقع شود تحقیق و اجرای حکم آن
بعهده وکلا یا قونسولهای طرفین خواهد بود که [illegible] گفتگوها و منازعات فیمابین تبعه دولت علیه ایران و اتباع دولت بهیه فرانسه و تبعه یک دولت دیگر
در ممالک محروسه فرانسه اتفاق افتد قرار انجام و اتمام آن بنحوی خواهد بود که با اتباع دول کاملة الوداد در مملکت مزبوره معمول و مرتب میشود تبعه دولت علیه ایران
در ممالک فرانسه با اتباع دولت بهیه فرانسه در ممالک ایران اگر متهم بگناه کبیره گردند [illegible] در مملکتین مزبورتین با اتباع دول کاملة الوداد رفتار شود
با ایشان نیز معمول و مرتب خواهد شد **فصل ششم** هر گاه یکی از اتباع دولتین علیتین در مملکتین محروستین وفات یابد [illegible]
[illegible] و شرکا یا ترکه او بالتمام تسلیم ایشان خواهد شد و در صورتیکه شخص میت اقوام و شرکا نداشته باشد ترکه او را امنا یا وکیل یا قونسول
دولت متبوعه تسلیم نموده [illegible] بروفق قوانین متداوله در مملکت خود [illegible] **فصل هفتم** دولتین
علیتین متعاهدتین بجهت حمایت اتباع و رعیت امور تجارت و فراهم نمودن اسباب [illegible] [illegible] فیمابین تبعه جانبین
چنین [illegible] بر قرار کردند که قونسولهای دولت بهیه فرانسه در دار الخلافه طهران و بندر ابوشهر و دار السلطنه تبریز تعیین و قونسولهای
دولت علیه ایران در دار السلطنه پاریس و شهر مرسیل و جزیره [illegible] توقف نمایند و قونسولهای دولتین متعاهدتین بالسویه در محال متوقفه سکونت مجدد
از اعزازات و امتیازات [illegible] قونسولهای دول کاملة الوداد در ممالک محروسه جانبین محفوظ و بهره یاب خواهند بود **فصل هشتم**
این عهدنامه دوستی و تجارت [illegible] بملاحظه صداقت و دوستی و اتحاد فیمابین دولتین فخیمتین ایران و فرانسه منعقد شده است بعون الله تعالی طرفین [illegible]
مندرجه در این عهدنامه را بر اساس صدق و راستی مرعی و محفوظ خواهند داشت وکلای مختار دولتین معاهدتین متعهد میشوند که امضاهای خود را [illegible]
شاهنشاه [illegible] در دار السلطنه پاریس در ظرف [illegible] ماه یا کمتر اگر مقدور گردد مبادله نمایند وکلای مختار دولتین
معاهدتین این عهدنامه را [illegible] مهر خود مهر و مختوم نمودند این عهدنامه [illegible] سنه ۱۲۷۱ مطابق ۱۲ ژوئیه ۱۸۵۵ عیسوی
در دو نسخه بخط فارسی و فرانسوی مطابق و موافق یکدیگر مرقوم [illegible]

[illegible]

ستن ۲۳ شهر جمادی الاولی سنه ۱۲۵۷ | معاهده تجارتی [illegible]

بسم الله الرحمن الرحیم

سواد عهدنامه دولت علیه در [illegible]

حمد الهی [illegible] بنیان [illegible] [illegible] الاعلی
[illegible] و ابتهاج [illegible]
[illegible]
[illegible] دولت علیه ایران [illegible] سلطنه الاجل الاکرم [illegible]
و اعلیحضرت [illegible] پادشاه [illegible]
[illegible] تجارت [illegible]
[illegible] تجارت [illegible] دولت علیه ایران [illegible] دولت علیه ایران [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] دولت علیه [illegible]
[illegible] **ماده اولی** [illegible]
[illegible] **ماده دویم** [illegible]
[illegible] تجارت [illegible]
[illegible]
ماده سیم [illegible] تجارت [illegible]
[illegible] **ماده چهارم** [illegible]
دولت علیه ایران [illegible]
[illegible] **ماده پنجم** دولت علیه ایران [illegible] دار الخلافه طهران [illegible]
اگر [illegible] دولت علیه ایران [illegible] **ماده ششم** اگر [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] **ماده هفتم** [illegible] این عهدنامه [illegible]
این [illegible] عهدنامه [illegible] سنه ۱۲۵۷

[illegible] ۱۲۵۷

[illegible] دولت [illegible]

نظر با اظهار جناب [illegible] بسبب تغییر [illegible] عهدنامه [illegible] دولت بهیه نظام گمرک [illegible]

[illegible] عهدنامهٔ تجارت [illegible] دولت بهیه انگلیس [illegible]

[illegible] در محرم الحرام سنه ۱۲۵۷ در [illegible] قسطنطنیه [illegible]

۱۴

بسم الله الرحمن الرحیم

معاهده‌نامهٔ جدید دولت انگلیس با دولت چین [illegible] که [illegible] عهدنامه [illegible]

تصدیق و استقرار عهدنامهٔ [illegible] در شهر نانکین [illegible]

[illegible] علیحضرت [illegible] چین و انگلیس [illegible] از جانب دولت چین در لندن [illegible] از جانب دولت انگلیس در پکن [illegible]

و سلوک وزرای مختار انگلیس که با اتباع و اهل [illegible] در پکن [illegible] دولت انگلیس [illegible]

در باب اذن و اجازت از جانب دولت چین با اهالی انگلیس [illegible] شغل تجارت [illegible] در کل ممالک [illegible] چین [illegible]

[illegible] وزیر مختار انگلیس [illegible] دولت چین [illegible]

[illegible] دولت انگلیس [illegible]

دولت چین نیز در لندن [illegible] دولت انگلیس [illegible]

[illegible]

محفوظ و محترم خواهد بود [illegible] دولت چین [illegible]

تبعهٔ دولت بهیهٔ انگلیس [illegible] شغل تجارت [illegible] ممالک محروسه [illegible] دولت چین [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] دولت انگلیس [illegible]

[illegible] تجارت انگلیس [illegible]

[illegible] دولت انگلیس [illegible]

[illegible] تجارت [illegible] انگلیس [illegible]

[illegible] انگلیس [illegible] ممالک محروسه [illegible] خواهند داشت

تبعهٔ دولت انگلیس در سعه بنادر و ملک چنانچه در ضوابط چین معین شده است بهمان طور رفتار خواهند کرد تجه ذکری از اهل چین [illegible]

اما انگلیس شنبه از جانب دولت چین بسیج[illegible] التجه [illegible] نخواهند تجه کرایه و اجاره نقل [illegible] بارکش انگلیس خواه تجه [illegible] و تبعه [illegible]

و عابرین از سال [illegible] اما انها بدون [illegible] دولت چین ظلم کنند و [illegible] و تنبیهی بارکش و تجار تجار تا محروم معین نخواهد بود [illegible] هرگز [illegible] نخواهد بود [illegible]

صورتی که تبعه و [illegible] موافق [illegible] جمیع سایر معتبر [illegible] حقوق ملیه و [illegible] ایران تبعه [illegible]

انگلیس بروفق احکام فقه و قوانین شریعهٔ انگلیسیه [illegible] قطع و فصل خواهد اگر تبعه دولت چین روبروی تبعه دولت انگلیس خلاف کند و یکی [illegible] مقصر گردد

حکام و کارگزاران دولت چین مقصر را گرفته بموجب قواعد [illegible] دولت چین تنبیه و سیاست خواهند کرد همچنان تبعه دولت انگلیس [illegible] که مقصر شود [illegible]

انها با قونسول [illegible] هر یک از [illegible] و کارگزاران دولت بهیه انگلیسیه بموجب احکام و شرایع ملتی تنبیه و سیاست خواهند رسم [illegible] خواه

از جانب رعیت انگلیس و خواه از جانب رعیت چین [illegible] قرار قطع [illegible] تراضی تجه حفظ [illegible] ایشال [illegible] تبعه دولت انگلیس [illegible] چین

دیگر چنانکه کشتی [illegible] انگلیس [illegible] اشرار و اوباش چین غارت شود کارگزاران دولت چین جد و جهد و اهتمام تمام در [illegible] مقصرین را مغلوب و مؤاخذه و اموال

مسروقه را مسترد خواهند داشت سفاین [illegible] غرق شود یا بکلی بشکنند یا انکه از تلاطم و طوفان دریا بضرر و [illegible] گشته به یکی از بنادر معتوح [illegible]

پناه آورده استمداد خواهند کارگزاران و اولیای دولت چین بهر جهت از جهات در هر نوع [illegible] پناه اولاد و [illegible] نمایند از عهدهٔ ضرورت و حاجت انها [illegible]

و از یک بکشانی [illegible] خواهند رفتار [illegible] باشند [illegible] انها را روانه مقصد [illegible] مقصرین [illegible] انگلیس

بجزایر [illegible] قرار [illegible] دولت انگلیس انها را [illegible] کارگزاران چین [illegible] همچنان اگر [illegible] و تجار [illegible] ازین [illegible] بنادر معتوحه [illegible]

با [illegible] انها را [illegible] کارگزاران دولت چین [illegible] سپارند کارگزاران دولت چین [illegible] طلب تبعه دولت انگلیس از اهالی چین

و در کرفتن [illegible] ادای دین یا ارباب طلب کارگزاران انگلیس [illegible] اهمال [illegible] خواهند کرد [illegible] ایالة اعلی حضرت [illegible] قرار [illegible] کار [illegible]

دولت انگلیس روبروی تبعه دولت چین در ادای دین [illegible] ارباب طلبکاران چین [illegible] رفتار خواهند کرد قرض [illegible]

اهل چین [illegible] است اگر [illegible] شده است [illegible] اگر [illegible] افلاس [illegible] یا بجای دیگر فرار [illegible] اموال [illegible]

دولت [illegible] در ولایات چین [illegible] کارگزاران دولت چین با قونسول انگلیس متفق گردیده [illegible] و اهتمام [illegible] حق [illegible]

تبعه دولت انگلیس خرج گمرک جمیع اجناس و اموال دخول و خروج برای قرارنامه [illegible] میزان بدولت چین ادا خواهند نمود [illegible]

زیاده [illegible] قرار [illegible] تبعهٔ اهالی [illegible] خرج گمرک اموال دخول [illegible] اجناس از کشتی بیرون می‌آورند و گمرک اموال [illegible]

اجناس را [illegible] می‌گیرند [illegible] قرارنامه که در شهر [illegible] معین [illegible] گمرک معین شده است [illegible]

[illegible] انگلیس [illegible] چین [illegible] سه [illegible] رسم [illegible] خواهند [illegible] عهدنامه بکمال اعتبار معنی [illegible] خواهند

هر [illegible] قرار [illegible] ده سال [illegible] قرارنامه تجارت را [illegible] میزان خرید و فروخت [illegible] اقسام [illegible]

کامل [illegible] در هر ده سال این تجدید قرارنامه [illegible] میعاد [illegible] استمرار باقی خواهد ماند در عرض مدت چهار ماه [illegible]

عهدنامه سررشته دارد [illegible] بنادر معتوحه [illegible] قونسول [illegible] گمرک [illegible] یعنی اجناسی که از ممالک چین خارج [illegible] اجناسی که از ممالک [illegible]

با [illegible] ولایت [illegible] که قونسول مقیم [illegible] نوع و قیمت انواع اجناس [illegible] بزبان انگلیسی و چینی [illegible]

[illegible] تبعهٔ دولت انگلیس که خرج گمرک از قرار [illegible] میتوانند [illegible] باج گمرک [illegible] اداء خرج

گمرک بنادر یعنی اجناسی که با اجناس دیگر [illegible] میزان اجناس و [illegible] خرج مبادله [illegible] تماما موقوف خواهد

فصل بیست و نهم قرار [illegible] کشتیها [illegible] سفاین تجارتی انگلیس [illegible] هر [illegible] چهار [illegible] خرج [illegible]

[illegible] سفاین [illegible] و اکناف [illegible] و از یک بندر [illegible] بنادر معتوحه

[illegible] و رسم و قانون [illegible] چهار ماه از تاریخ [illegible]

شدن کشتی [illegible] فصل سی [illegible] سفاین انگلیس [illegible] از بنادر معتوحه [illegible] در عرض [illegible] ساعت [illegible]

کشتی [illegible] مقصد [illegible] خرج گمرک [illegible] در خروج [illegible] کشتی [illegible] فصل سی و یکم سفاین [illegible] و محققات

و کموبات [illegible] خرج [illegible] اما سفاین [illegible] اجناس تجارتی باشند [illegible] خرج خواهند [illegible]

فصل سی و دوم قونسولهای انگلیس و کارگزاران گمرکخانهای چین متفق با یکدیگر [illegible] اکناف [illegible] بزرگ خواهند

فصل سی و سیم خرج گمرک [illegible] چین [illegible] موافق قرارنامه [illegible] شهر کانتون [illegible] ادا [illegible]

فصل سی و چهارم [illegible] وزن و میزان [illegible] اقسام [illegible] انگلیس [illegible] فصل سی و پنجم

سفاین تجارتی انگلیس [illegible] چین [illegible] بنادر معتوحه دیگر [illegible] خواهند

